

# WORKS OF · OPERE DI GIOACHINO ROSSINI

## LE COMTE ORY

CRITICAL COMMENTARY

BY

DAMIEN COLAS

Cet ouvrage a été publié avec le concours de

  
MUSICA GALLICA

Édition des œuvres du patrimoine musical de France,  
avec le soutien du Ministère de la culture et la communication  
et de la Fondation Francis et Mica Salabert



BÄRENREITER KASSEL · BASEL · LONDON · NEW YORK · PRAHA

2014

## CONTENTS

|  |     |
|--|-----|
| Abbreviations . . . . .  | 7   |
| Principal Sources . . . . .  | 8   |
| Sources . . . . .  | 10  |
| Critical Notes   |     |
| [Introduction / Ouverture] . . . . .   | 31  |
| ACTE PREMIER   |     |
| N. 1 Suite de l'Introduction . . . . .   | 31  |
| Récit [Après l'Introduction] . . . . .   | 73  |
| N. 2 [Air du gouverneur] . . . . .   | 77  |
| Récit [Après l'Air du gouverneur] . . . . .  | 98  |
| N. 3 Duo [Isolier - Ory] . . . . .   | 101 |
| Marche [et] Récit [Après le Duo] . . . . .   | 113 |
| N. 4 [Air de la comtesse] . . . . .  | 116 |
| Récit [Après l'Air de la comtesse] . . . . .   | 135 |
| N. 5 Final [I] . . . . .   | 139 |
| ACTE DEUXIÈME  |     |
| N. 6 [Introduction] . . . . .  | 158 |
| Récit [Après l'Introduction] . . . . .   | 177 |
| N. 7 Duo [la comtesse - Ory] . . . . .   | 180 |
| Récit [Après le Duo] . . . . .   | 202 |
| N. 8 [Chœur des chevaliers] . . . . .  | 203 |
| [Récit Après le Chœur des chevaliers] . . . . .  | 216 |
| N. 9 [Air de Raimbaud] . . . . .   | 219 |
| [Récit Après l'Air de Raimbaud] . . . . .  | 232 |
| N. 10 [Chœur des chevaliers] . . . . .   | 234 |
| [Récit Après le Chœur des chevaliers] . . . . .  | 253 |
| N. 11 Trio . . . . .   | 263 |
| N. 12 [Final II] . . . . .   | 282 |
| Appendix I   |     |
| <i>Le comte Orry, et les Nonnes de Farmoutier, Ancienne romance picarde.</i> . . . . . | 294 |
| Appendix II  |     |
| Sketches (for Nn. I and 11) . . . . .  | 297 |
| Appendix III   |     |
| Stage Effects for Act II: [Introduction] (N. 6) . . . . .                              | 308 |

Appendix IV

Alternate versions from **TR**

- a. Reduced version for fewer voices of Final [I] (N. 5) . . . . . 312
- b. Shortened version of the Duo (N. 7) . . . . . 318

Appendix V

- Alternate Arias for the countess (N. 4) performed in Paris . . . . . 321
  - a. Air [de la comtesse] (N. 4a), from *Elisabetta, regina d'Inghilterra* . . . . . 323
  - b. Air [de la comtesse] (N. 4b), from *Matilde di Shabran* . . . . . 341

Appendix VI

- Preliminary drafts of the libretto by Eugène Scribe . . . . . 346

# SOMMAIRE · CONTENTS · INDICE

## Volume 5a

|  |        |
|--|--------|
| Critères de l'édition . . . . .                                      | VIII   |
| Editorial Policy . . . . .   | X      |
| Criteri redazionali . . . . .  | XI     |
| Abréviations · Abbreviations · Abbreviazioni . . . . .               | XII    |
| Sources principales · Principal Sources · Fonti principali . . . . . | XIII   |
| Préface . . . . .  | XIV    |
| Preface . . . . .  | XLVIII |
| Prefazione . . . . .   | LXXXI  |
| Facsimilés · Facsimiles · Facsimili . . . . .                        | CXV    |
| Orchestre · Orchestra · Organico . . . . .                           | CXXIII |
| Personnages · Characters · Personaggi . . . . .                      | CXXIII |
| Livret · Libretto . . . . .  | CXXIV  |

## Le comte Ory

|   |   |
|---|---|
| N. 1 [Introduction / Ouverture] . . . . . | 3 |
|---|---|

### ACTE I · ACT I · ATTO I

|  |     |
|--|-----|
| N. 1 Suite de l'Introduction <i>Jouvencelles, venez vite !</i><br>(Alice, Ragonde, le comte Ory, Raimbaud, Chœur) . . . . .  | 15  |
| Récit [Après l'Introduction] <i>Je ne puis plus longtemps</i><br>(Isolier, le gouverneur) . . . . .  | 136 |
| N. 2 [Air du gouverneur] <i>Veiller sans cesse</i><br>(le gouverneur, Chœur de femmes) . . . . .   | 141 |
| Récit [Après l'Air du gouverneur] <i>Cet ermite, ma belle enfant</i><br>(Isolier, Alice, le comte Ory, le gouverneur) . . . . .  | 213 |
| N. 3 Duo [Isolier – Ory] <i>Une dame de haut parage</i><br>(Isolier, le comte Ory) . . . . .   | 218 |
| Marche [et] Récit [Après le Duo] <i>C'est la comtesse.</i><br>(la comtesse, Isolier, le comte Ory, Raimbaud) . . . . .   | 256 |
| N. 4 [Air de la comtesse] <i>En proie à la tristesse</i><br>(la comtesse, Isolier, le comte Ory, Chœur) . . . . .  | 259 |
| Récit [Après l'Air de la comtesse] <i>C'est bien... je suis content</i><br>(la comtesse, Isolier, le comte Ory, Raimbaud, le gouverneur,<br>Chœur) . . . . .   | 306 |
| N. 5 Final [I] <i>Ciel ! ô terreur ! ô peine extrême !</i><br>(la comtesse, Isolier, Alice, Ragonde, 2 coryphées [dessus],<br>le comte Ory, Gérard, Mainfroy, 2 coryphées [basses], Raimbaud,<br>le gouverneur, Chœur du comte [hommes], Chœur de paysannes<br>et de femmes de la suite) . . . . . | 311 |

## Volume 5b

### ACTE II · ACT II · ATTO II

|       |  |     |
|-------|--|-----|
| N. 6  | [Introduction] <i>Dans ce séjour calme et tranquille</i><br>(la comtesse, Ragonde, coryphée [dessus], Chœur de femmes,<br>le comte Ory, coryphée [ténor], Raimbaud, le gouverneur) . . . . . | 381 |
|       | Récit [Après l'Introduction] <i>Quand tomberont sur lui</i><br>(la comtesse, Ragonde) . . . . .  | 446 |
| N. 7  | Duo [la comtesse – Ory] <i>Ah ! quel respect, madame</i><br>(la comtesse, le comte Ory) . . . . .  | 450 |
|       | Récit [Après le Duo] <i>Voici vos compagnes fidèles</i><br>(la comtesse, le comte Ory) . . . . .   | 492 |
| N. 8  | [Chœur des chevaliers] <i>Ah ! la bonne folie !</i><br>(le comte Ory, 2 coryphées [ténor et basse], le gouverneur,<br>Chœur des chevaliers) . . . . .  | 493 |
|       | [Récit Après le Chœur des chevaliers] <i>Eh ! mais quelle triste</i><br><i>observance !</i><br>(le comte Ory, Raimbaud, le gouverneur, Chœur des chevaliers)                                 | 518 |
| N. 9  | [Air de Raimbaud] <i>Dans ce lieu solitaire</i><br>(Raimbaud, Chœur des chevaliers) . . . . .  | 520 |
|       | [Récit Après l'Air de Raimbaud] <i>Du fruit de sa victoire</i><br>(le comte Ory) . . . . .   | 556 |
| N. 10 | [Chœur des chevaliers] <i>Buvons, buvons, buvons soudain !...</i><br>(le comte Ory, coryphée [ténor], Raimbaud, le gouverneur,<br>Chœur des chevaliers) . . . . .                            | 557 |
|       | [Récit Après le Chœur des chevaliers] <i>Elle revient. Silence !</i><br>(la comtesse, Ragonde, Isolier, le comte Ory, Chœur de femmes)   | 599 |
| N. 11 | Trio <i>À la faveur de cette nuit obscure</i><br>(la comtesse, Isolier, le comte Ory). . . . .   | 613 |
|       | [Récit] Après le Trio <i>Ô ciel ! quel est ce bruit ?</i><br>(la comtesse, Isolier, le comte Ory). . . . .   | 668 |
| N. 12 | Final [II] <i>Écoutez ces chants de victoire</i><br>(la comtesse, Ragonde, Isolier, le comte Ory, Chœur des chevaliers<br>[hommes]), Chœur). . . . .   | 673 |

### Appendices · Appendixes · Appendici

|   |     |
|---|-----|
| Appendice I · Appendix I · Appendice I  |     |
| <i>Le comte Orry, et les Nonnes de Farmoutier, Ancienne romance picarde</i> . . . . .   | 701 |
| Appendice II · Appendix II · Appendice II   |     |
| Esquisses de Rossini · Sketches by Rossini · Schizzi di Rossini   |     |
| N. 1. [Introduction / Ouverture] · [Introduction / Overture] ·<br>[Introduzione / Sinfonia]. . . . .  | 705 |
| N. 11. Trio · Terzetto . . . . .  | 706 |
| Appendice III · Appendix III · Appendice III  |     |
| Effets de scène pour l'Acte II : [Introduction] (N. 6) · Stage effects for<br>Act II: [Introduction] (N. 6) · Effetti scenici per l'Atto II: [Introduction]<br>(N. 6) . . . . . | 713 |

|  |     |
|--|-----|
| Appendice IV · Appendix IV · Appendice IV  |     |
| Versions alternatives de <b>TR</b> · Alternative versions from <b>TR</b> · Versioni alternative da <b>TR</b>   |     |
| IVa. Version du Final [I] (N. 5) réduite pour sept solistes et double chœur · Version of the Final [I] (N. 5) reduced for seven voices and double chorus · Versione ridotta del Final [I] per sette solisti e doppio coro (N. 5) . . . . . | 717 |
| IVb. Version abrégée de la cabalette du Duo (N. 7) · Shortened version of the cabaletta from the Duo (N. 7) · Versione accorciata della cabaletta del Duo (N. 7). . . . .  | 786 |
| Appendice V · Appendix V · Appendice V   |     |
| Airs alternatifs pour la comtesse (N. 4) chantés à Paris · Alternate arias for the countess (N. 4) performed in Paris · Arie alternative per la contessa (N. 4) eseguite a Parigi  |     |
| Va. Air [de la comtesse] (N. 4a) de · from · da <i>Elisabetta, regina d'Inghilterra</i> . . . . .  | 797 |
| Vb. Air [de la comtesse] (N. 4b) de · from · da <i>Matilde di Shabran</i> . . . . .  | 817 |